

早岐駅と旧給水塔

Haiki Railway Station and Former Water Tower

佐世保に軍港が置かれると陸上輸送を担う鉄道の建設が急がれ、明治30年(1897)に早岐駅が開業した。早岐には機関区(蒸気機関車の基地)も置かれ、鉄道関係の施設が次々に建設されていった。この給水塔もその施設の一つで、高低差を利用して蒸気機関車に急速に給水するための施設であり、かつては上部に鋼製の水槽が設置されていた。ところで武雄方面から早岐駅に入ってきた列車が佐世保方面へ向かう場合、バック運転となる。このスイッチバック運転は早岐駅の特徴として「鉄道唱歌」にも「めぐる車輪の早岐より右に別るる佐世保道」と歌われている。

After Sasebo port was designated as a naval port, the railway construction was accelerated to transport military materials and people to Sasebo. Haiki railway station opened in 1897 and the Haiki Engine Depot was also established. Railway-related facilities were built one after another and one of them was this water tower. The tower with a steel water tank could supply water to locomotives smoothly using the difference in height. Trains bound for Sasebo on the Sasebo line from Hakata and Takeo have to go backward from Haiki station. This switchback was described in the lyrics of 'Tetsudo Shoka or Railway Song', which was made in 1900, as a feature of Haiki Station saying 'here at Haiki the Sasebo line branches off'.



開業時の早岐駅本屋

平成26年に解体された旧早岐駅本屋とは異なり和風の趣が強い。後に大幅な改築が行われたと考えられる。

写真提供: 沖 順二



給水塔旧状

平成8年ごろに撮影された給水塔。上部の鋼製タンクに水を溜め高低差を利用して給水した。

写真提供: 岡林 隆敏

